

Curriculum Vitae CV

Personal information:

Name: Rimane

Family name: Fazah

Father's name: Antoine

Place and date of birth: Kobayat, North Lebanon , April 20, 1986.

Marital status: Married

Nationality: Lebanese

Address: Centre Abou Karam, bloc 1, bauchrieh, Beirut, Lebanon

E-mail: rimanefazah@hotmail.com

Phone number: +961 3 039264

Skype: rimane.fazah

Education:

Sworn Translator, September 2013

MA(Master) in translation, 6th year, 2009-2010- *Biodegradable polymers: Past, Present and Future*

Lebanese University, Faculty of Letters and Human Sciences,
(Rawda)

Bachelor Teaching Degree in Translation, 4th year, 2007-2008

Lebanese University, Faculty of Letters and Human Sciences,
(Rawda) (Teaching English, French and Arabic)

Baccalaureat II , Life Sciences , 2003-2004, “College Maten el Chemali”
(Jdeideh)

Training:

- | | |
|---|-----------------------|
| - Du Système Graphique à la production écrite- Cycle II et III | February 2019 |
| - Comment suivre les progrès des élèves C 3 ? | 2017-2018 |
| - Parcours Plurilingue et Interculturel | 2016-2017 |
| - Favoriser et organiser les situations d'échanges et de productions orales dans son enseignement | 2015-2016 |
| - International Catholic Migration Commission – ICMC | June 2014 |
| - Al-Hayat newspaper(Down town) | June 2008 |
| - An-nahar newspaper(Down Town) | January-May 2008 |
| - Rania Hobeica office(Jdeideh) | October-December 2007 |
| - Pro-subtitling(Mkalles) | February-May 2007 |

Work Experience:

Arabic Teacher at Grand Lycée Franco-Libanais - Sept 2014 till now
(Achrafieh)

Translator of an English Project into Lebanese June-August 2015
(UTalk)

Freelance Translator at Lingokey Ltd, March 2014 till now
Marketing and technical content

Freelance Lead Translator at SDL January 2012 till now
Projects: Facebook, Nike, LG, Samsung, Blackberry, Yahoo, Air Products, Microsoft, Outlook, Pearson, Nikon, Motorola, Nokia, Intel, Elekta, BG Group PLC, nVentive...

Lead Translator at SDL (Kaslik) June 2009 - December 2011
Software translation Lead on: Blackberry, Facebook, LG Electronics, Philips, Kodak, Renault, Hitachi.

Freelance translator September 2008- August 2011
(Al-Hayat newspaper)

Freelance translator January 2011- May 2011
(Haya Magazine)

Interpreter with EU Election Observation Mission June 2009 (for two weeks)
(Caza Akkar)

Private lessons November 2006 till 2012
Grades 1 till 9

Special skills:

Proficiency and fluency in Arabic, French and English
Computer literacy: Word, Excel, Powerpoint, SDLX, SDL Studio, Passolo, TagEditor, Zoom, Microsoft Teams, Google Classroom, Flipgrid, Kahout, Google Forms....etc

References available upon request